

Monomat

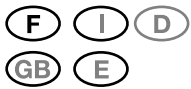
réf. 10702

Interrupteur horaire



Merci d'avoir choisi l'interrupteur horaire Monomat qui vous permet de commander un circuit électrique à différentes plages horaires de la journée.

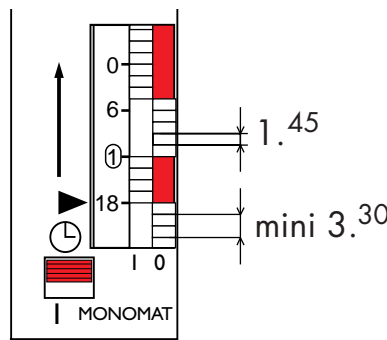
Ce produit convient pour toute application qui ne demande pas de commutation précise à une heure fixe. Exemple : mise en marche de la pompe d'une piscine, VMC...



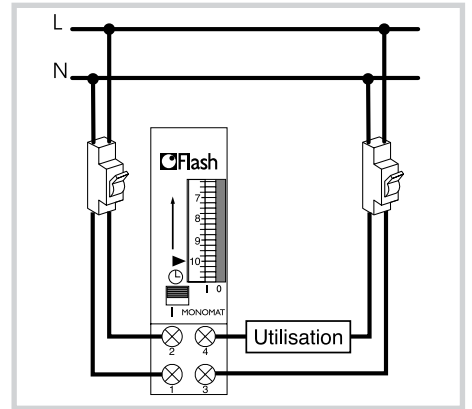
Guide d'utilisation

Présentation

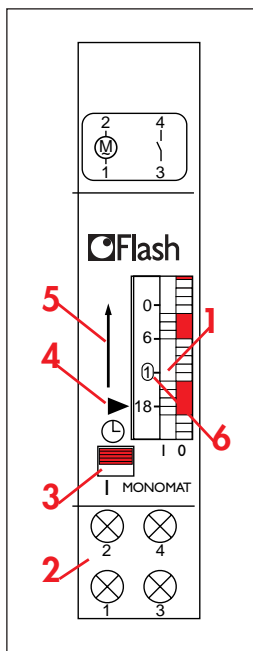
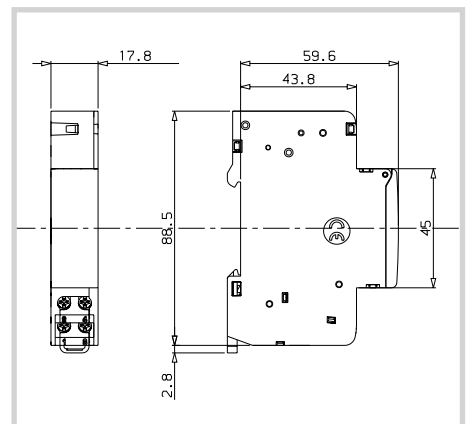
1. Disque de programmation
2. Raccordements électriques
3. Commutateur de forçage pour marche permanente
4. Index de mise à l'heure
5. Sens de rotation du disque de programmation
6. Réglage du jour de la semaine



Guide d'installation



Encombrement



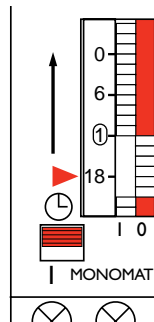
Pour retirer le programme

Tourner le disque de programmation dans le sens de la flèche.

Mise à l'heure

Tourner le disque de programmation dans le sens de la flèche.

L'heure réglée se positionne en face de l'index.

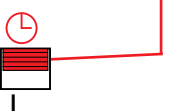


Marche permanente

Pour effectuer une marche permanente, il suffit de placer le commutateur sur la position I.



Pour revenir en mode automatique, placer le commutateur sur la position L.



Pour programmer votre interrupteur horaire

Pour programmer les horaires de fonctionnement,

- 1 positionner le disque sur la plage horaire que vous souhaitez programmer
- 2 pousser les segments correspondant aux heures de marche vers la gauche (zone rouge = marche).

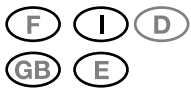
Caractéristiques techniques

Alimentation :	230 V AC ±10% 50/60 Hz
Réserve de marche :	200 h après 120 h sous tension
Sortie :	1 contact à fermeture
Pouvoir de coupure :	
charge résistive :	16 A/250 V AC
charge inductive :	4A/250 V AC cos φ = 0,6
Précision de l'heure :	+/- 1 s par jour à 20°C
Température de fonctionnement :	-10°C à +55°C
Température de stockage :	-20°C à +65°C
Hygrométrie :	95% à 30°C
Degré de protection (sous plastron) :	IP 30
Classe d'isolation (sous plastron) :	II
Raccordements par bornier à vis :	
fil rigide :	1,5 à 10 mm²
fil souple :	I à 6 mm²
Conforme à la norme :	EN 60730
Marquage CE :	oui

Monomat

ref. 10702

Interruttore orario

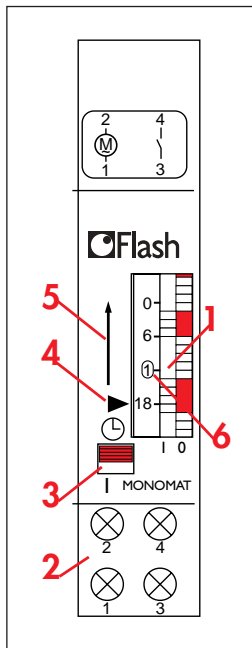


Flash
Le confort facile

Guida all'utilizzo

Presentazione

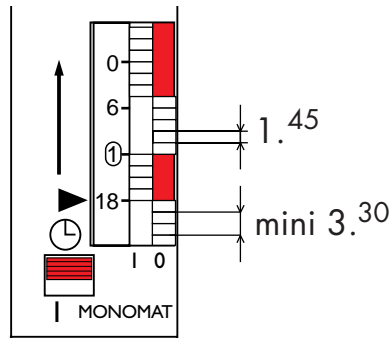
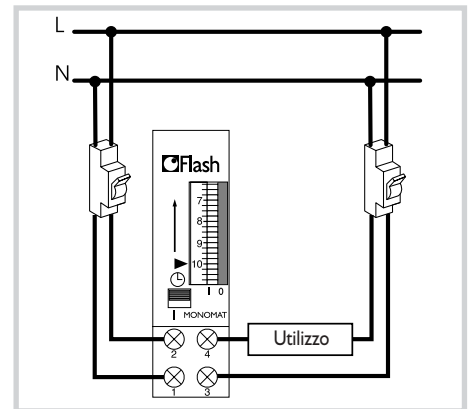
1. Disco di programmazione
2. Collegamenti elettrici
3. Commutatore di forzatura in marcia permanente
4. Indicatore di regolazione dell'ora
5. Senso di rotazione del disco di programmazione
6. Messa a punto del giorno della settimana



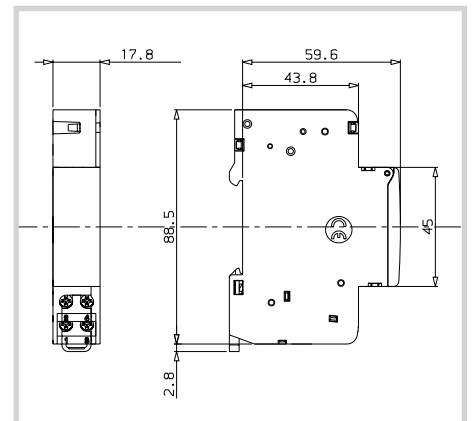
Grazie per aver scelto l'interruttore orario Monomat che vi permette di comandare un circuito elettrico nelle diverse fasce orarie della giornata.

Questo prodotto decide per qualsiasi applicazione che non richiede commutazioni precise ad un'ora fissa. Esempio: messa in marcia della pompa di una piscina, ventilazione...

Guida all'installazione



Dimensioni

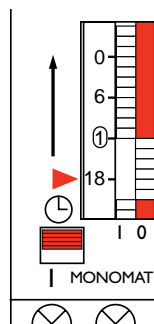


Per rileggere il programma

Ruotare il disco di programmazione nel senso della freccia.

Regolazione dell'ora

Ruotare il disco di programmazione nel senso della freccia.
L'ora impostata si posiziona di fronte all'indicatore.

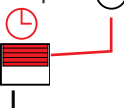


Funzionamento permanente

Per effettuare il funzionamento permanente, è sufficiente disporre il commutatore nella posizione I.



Per ritornare in modalità automatica, disporre il commutatore nella posizione II.



Per programmare il vostro interruttore temporizzato

Per programmare gli orari di funzionamento

1. Posizionare il disco sulla fascia oraria che desiderate programmare
2. Spingere i segmenti corrispondenti alle ore di funzionamento verso sinistra (zona rossa = funzionamento).

Caratteristiche tecniche

Alimentazione:	230 V \pm 10% 50/60 Hz
Riserva di carica:	200 ore
Contatto:	interruttore
Portata del contatto:	
carico resistivo:	16 A/250 V AC
carico induttivo:	4 A/250 V AC $\cos \phi = 0,6$
Precisione di funzionamento:	± 1 sec./24 ore a 20°C
Temperatura di esercizio:	da -10°C a +55°C
Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +65°C
Umidità relativa:	95 % max. a 30°C
Grado di protezione:	IP 30
Classe d'isolamento:	II
Collegamento mediante morsetteria a vite:	
filo rigido:	1,5 a 10 mm ²
filo flessibile:	I a 6 mm ²
Conforme alla norme:	EN 60730
Stampata CE:	si

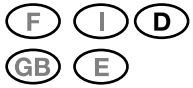
33 rue Saint-Nicolas
B.P. 50152 - 67704 SAVERNE Cedex
Tél. 03 88 01 88 01 - Fax 03 88 01 88 90

Flash
Le confort facile

Monomat

Ref. 10702

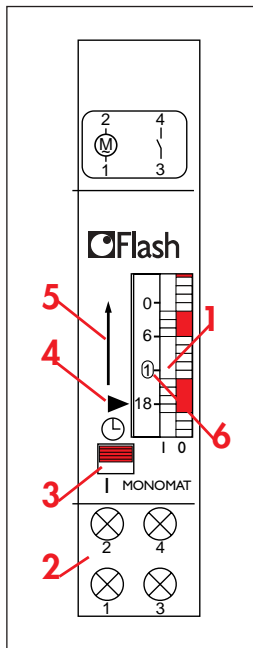
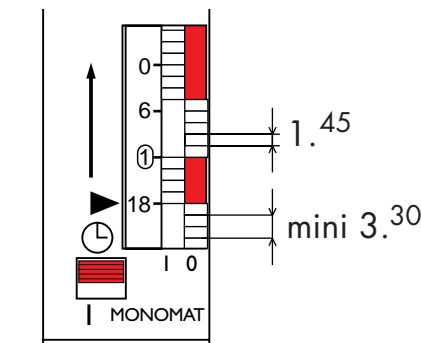
Schaltuhr



Bedienungsanleitung

Vorstellung

1. Programmierscheibe
2. Elektrische Anschlüsse
3. Forcierschalter beim permanenten Betrieb
4. Index der Uhrzeiteinstellung
5. Drehrichtung der Programmierscheibe
6. Einstellung des Tages der Woche



Programmieren der Schaltuhr

Zum Programmieren der Betriebszeiten

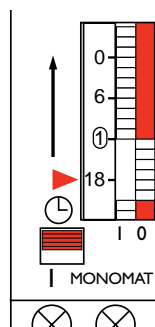
- 1 stellt man die Scheibe auf den zu programmierenden Zeitbereich
- 2 drückt man die den Betriebsuhrzeiten entsprechenden Segmente nach links (rote Zone = Betrieb).

Ablesen des Programms

Zum Ablesen der Schaltzeiten dreht man die Programmierscheibe in die mit dem Pfeil angezeigte Richtung.

Einstellen der Uhrzeit

Die Programmierscheibe in die mit dem Pfeil angezeigte Richtung drehen, bis die Uhrzeit gegenüber den Index steht.

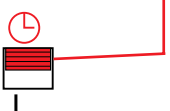


Marche permanente

Um einen ständigen Betrieb einzustellen, braucht man nur den Umschalter auf die Position I zu stellen.



Um zum Automatikbetrieb zurückzukehren, stellt man den Umschalter auf die Position ⌚.

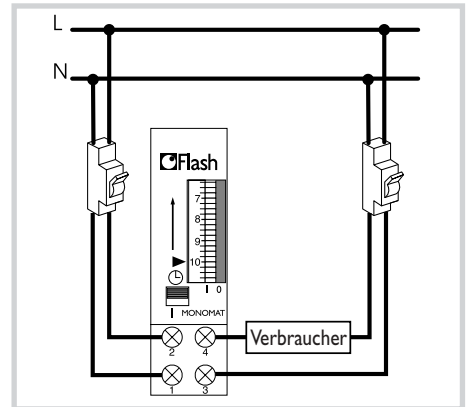


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihrer Monomat-Schaltuhr, mit der Sie eine elektrische Schaltung zu verschiedenen Zeitspannen pro Tag steuern können.

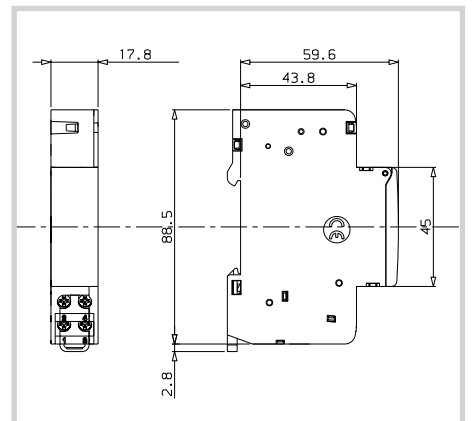
Dieses Produkt empfiehlt sich für jede Anwendung, die keine präzisen Vertauschungen von einer festen Stunde verlangt.

Beispiel: Inbetriebnahme der Pumpe eines Schwimmbades, Ventilation...

Installationsanweisungen



Abmessungen



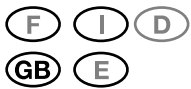
Technische Daten

Versorgungsspannung:	230V ± 10% 50/60 Hz.
Gangreserve	200 Std. nach 120 Std. Netzspannung
Ausgang:	1 Schliesser
Schaltleistung:	
Ohmsche Last:	16 A/250V AC
Induktive Last:	4 A/250V AC cos φ = 0,6
Ganggenauigkeit:	+/- 1 Sek./24 Std. bei 20°C
Betriebstemperatur:	- 10°C bis + 55°C.
Lagertemperatur:	- 20°C bis + 65°C
Luftfeuchtigkeit :	95 % max. bei 30°C
Schutzgrad:	IP 30
Schutzklasse:	II
Anschluss an Schraubklemmen:	
Massiv :	1,5 bis 10 mm ²
Flexibel:	I bis 6mm ²
Normen:	EN 60730
Markierung CE:	vorhanden

Monomat

ref. 10702

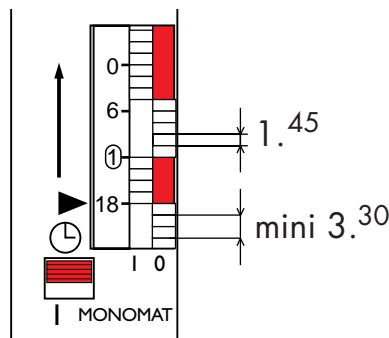
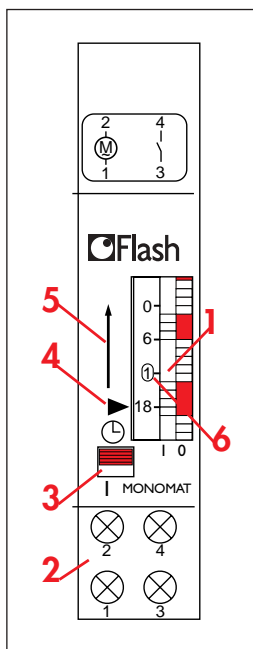
Time switch



User guide

View of switch

1. Programming disc
2. Electrical connections
3. Override switch for permanent operation
4. Time-setting mark
5. Direction of rotation of programming disc
6. Setting the day of the week

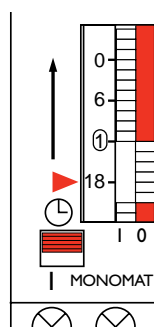


To read the programme

Turn the programming disc in the direction indicated by the arrow.

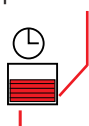
Setting the time

Turn the programming disc in the direction indicated by the arrow.
Set the time of day or night opposite the mark.

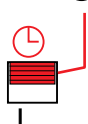


Permanent operation

For permanent operation you simply put the switch in this position I.



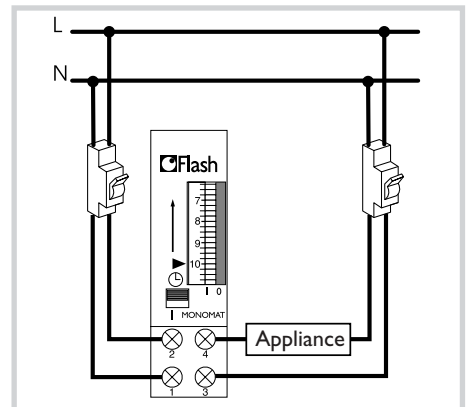
To return to automatic switching, put the switch in this position II.



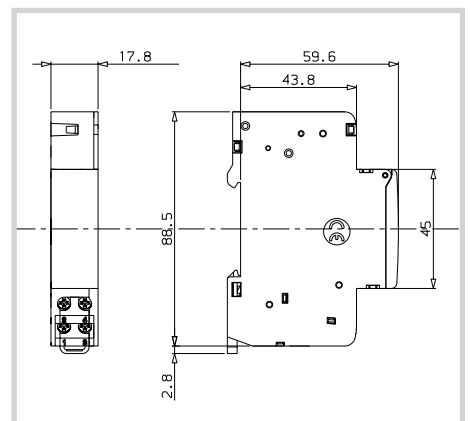
Thank you for choosing the Monomat time switch which allows you to switch on an electric circuit at various time-periods of the day.

This product is appropriate for any application which does not require precise commutations at one hour fixed. Example: starting of the pump of a swimming pool, ventilation...

Installation guide



Dimensions



Technical specifications

Supply voltage:	230V ±10% 50/60 Hz
Power reserve:	200 h after 120 h of supply
Output:	Normally Open contact
Switching capacity:	
resistive load:	16 A/250V AC
inductive load:	4 A/250V AC cos φ = 0,6
Accuracy:	1 sec./24 h. to 20°C
Operating temperature:	- 10° C to + 55° C
Storage temperature:	- 20° C to + 65° C
Max humidity:	95 % at 30° C
Protection class:	IP 30
Insulation class:	II
Connection by screw connector block:	
rigid wire:	1,5 to 10 mm²
flex-wire:	1 to 6 mm².
Conformity with :	EN 60730
CE marking:	yes

To programme your time switch

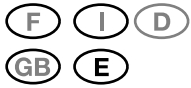
To program the times of switching on/off:

- 1 Move the disc to the time period which you wish to programme
- 2 Push the segments corresponding to the "switch-on" time towards the left (red-zone= switched on)

Monomat

ref. 10702

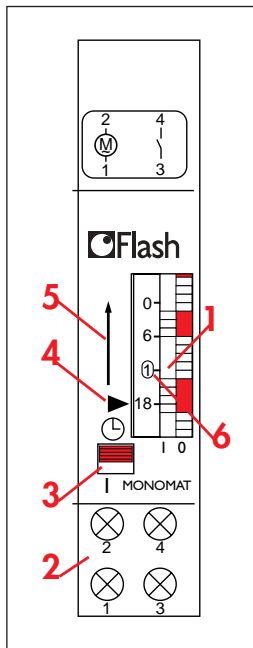
Interruptor horario



Guía de uso

Presentación

1. Disco de programación
2. Conexiones eléctricas
3. Conmutador de forzamiento para marcha permanente
4. Índice de ajuste de la hora
5. Sentido de rotación del disco de programación
6. Ajuste del día de la semana



Programación del interruptor horario

Para programar los horarios de funcionamiento:

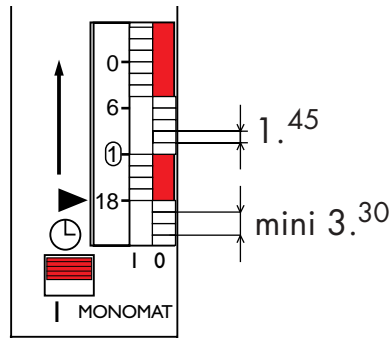
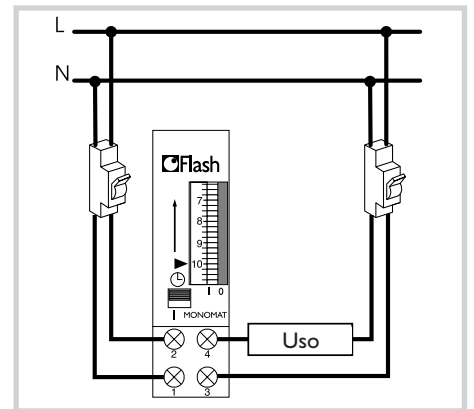
1. posicione el disco en la zona horaria que desea programar.
2. deslice los segmentos correspondientes a las horas de funcionamiento hacia la izquierda (zona roja = marcha).



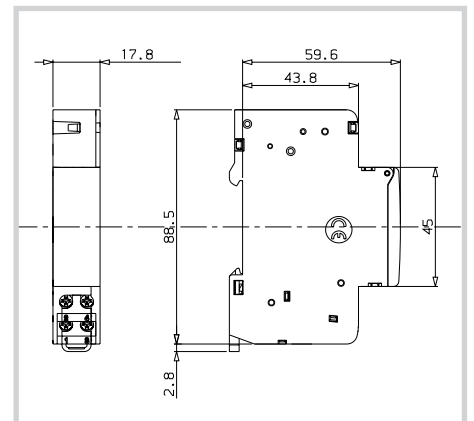
Gracias por haber escogido el interruptor horario Monomat que permite controlar un circuito eléctrico en diferentes horarios del día.

Este producto conviene para todas las aplicaciones que no requieran una conmutación precisa a hora fija. Ejemplo: encendido de la bomba de una piscina, ventilación mecánica controlada...

Guía de instalación



Volumen



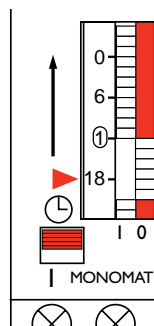
Consulta de la programación

Gire el disco de programación en el sentido de la flecha.

Ajuste de la hora

Gire el disco de programación en el sentido de la flecha.

La hora ajustada se posiciona en frente del índice.

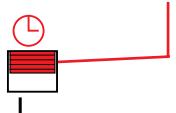


Marcha permanente

Para obtener un funcionamiento permanente, basta con colocar el conmutador en la posición I.



Para retornar al modo automático colocar de nuevo el conmutador en la posición 0.



Características técnicas

Alimentación:	230 V AC ±10% 50/60 Hz
Reserva de marcha:	200 h tras 120 h de conexión
Salida:	1 contacto con cierre
Poder de corte:	
carga resistiva:	16 A / 250 V AC
carga inductiva:	4A/250V AC cos φ = 0,6
Precisión de la hora:	+/- 1 segundo diario a 20°C
Temperatura de funcionamiento:	-10°C a +55°C
Temperatura de almacenamiento:	-20°C a +65°C
Higrometría:	95% a 30°C
Índice de protección (bajo techo):	IP 30
Tipo de aislamiento (bajo techo):	II
Conexión por terminal de tornillo:	
cable rígido:	1,5 a 10 mm ²
cable flexible:	I a 6 mm ²
Conforme con la norma:	EN 60730
Marcado CE:	si

33 rue Saint-Nicolas
B.P. 50152 - 67704 SAVERNE Cedex
Tél. 03 88 01 88 01 - Fax 03 88 01 88 90

